

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E.,
CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

Avant-projet de loi transposant en droit belge la directive 2017/1564/UE du Parlement européen et du Conseil du 13 septembre 2017 sur certaines utilisations autorisées de certaines œuvres et d'autres objets protégés par le droit d'auteur et les droits voisins en faveur des aveugles, des déficients visuels et des personnes ayant d'autres difficultés de lecture des textes imprimés et modifiant la directive 2001/29/CE sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information

Voorontwerp van wet tot omzetting in Belgisch recht van de richtlijn 2017/1564/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 september 2017 inzake bepaalde toegestane vormen van gebruik van bepaalde werken en ander materiaal die door het auteursrecht en naburige rechten beschermd zijn ten behoeve van personen die blind zijn, visueel gehandicapt of anderszins een leeshandicap hebben, en tot wijziging van richtlijn 2001/29/EG betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij

PHILIPPE, Roi des Belges,

FILIP, Koning der Belgen,

A tous, présents et à venir, Salut.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

Sur la proposition du Ministre de l'Economie et
des Consommateurs,

Op de voordracht van de Minister van Economie
en Consumenten,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Le Ministre de l'Economie et des Consommateurs est chargé de déposer en notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

De Minister van Economie en Consumenten is belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

CHAPITRE 1^{er}. – Disposition générale

HOOFDSTUK 1. – Algemene bepaling

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

La présente loi transpose la directive 2017/1564/UE du Parlement européen et du Conseil du 13 septembre 2017 sur certaines utilisations autorisées de certaines œuvres et d'autres objets protégés par le droit d'auteur et les droits voisins en faveur des aveugles, des déficients visuels et des personnes ayant d'autres difficultés de lecture des textes imprimés et modifiant la directive 2001/29/CE sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information.

Deze wet zet de richtlijn 2017/1564/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 september 2017 inzake bepaalde toegestane vormen van gebruik van bepaalde werken en ander materiaal die door het auteursrecht en naburige rechten beschermd zijn ten behoeve van personen die blind zijn, visueel gehandicapt of anderszins een leeshandicap hebben, en tot wijziging van richtlijn 2001/29/EG betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij, om.

CHAPITRE 2. – Modifications au livre I^{er} du Code de droit économique

Art. 2. Dans l'article I.16 du Code de droit économique, inséré par la loi du 19 avril 2014 et remplacé par la loi du 8 juin 2017, il est inséré un paragraphe 1/1 rédigé comme suit :

« § 1/1. Les définitions suivantes sont applicables au livre XI, titre 5, chapitre 2, articles XI.190, 18°, XI.217, 17° et chapitre 8/2, ainsi qu'au titre 6, article XI.299, § 4, et au titre 7, chapitre 3, article XI.310, § 2 :

1° œuvre ou prestation : une œuvre prenant la forme d'un livre, d'une revue, d'un journal, d'un magazine ou d'un autre type d'écrit, de notations, y compris les partitions de musique, ainsi que les illustrations y afférentes, sur tout support, y compris sous une forme sonore, telle que les audio-livres, et dans un format numérique, protégée par le droit d'auteur ou les droits voisins et qui est publiée ou autrement mise de manière licite à la disposition du public;

2° personne bénéficiaire : une personne qui, indépendamment de tout autre handicap :

a) est aveugle;

HOOFDSTUK 2. – Wijzigingen aan boek I van het Wetboek van economisch recht

Art. 2. In artikel I.16 van het Wetboek van economisch recht, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014 en vervangen bij de wet van 8 juni 2017, wordt een paragraaf 1/1 ingevoegd, luidende:

“§ 1/1. Voor de toepassing van boek XI, titel 5, hoofdstuk 2, artikelen XI.190, 18°, XI.217, 17° en hoofdstuk 8/2, evenals titel 6, artikel XI.299, § 4, en titel 7, hoofdstuk 3, artikel XI.310, § 2, gelden de volgende definities:

1° werk of prestatie: een werk in de vorm van een boek, dagblad, krant, tijdschrift of ander soort geschrift, notaties met inbegrip van bladmuziek en daarmee samenhangende illustraties, op om het even welke drager, met inbegrip van audioformaten, zoals luisterboeken, en digitale formaten, dat wordt beschermd door het auteursrecht of naburige rechten en dat is gepubliceerd of op een andere geoorloofde wijze algemeen beschikbaar is gesteld;

2° begunstigde: onverminderd andere handicaps, een persoon:

a) die blind is;

b) est atteinte d'une déficience visuelle qui ne peut pas être réduite de manière à rendre la fonction visuelle sensiblement équivalente à celle d'une personne non atteinte de cette déficience et qui, de ce fait, n'est pas capable de lire des œuvres imprimées dans la même mesure, essentiellement, qu'une personne non atteinte de cette déficience;

c) est atteinte d'une déficience de perception ou éprouve des difficultés de lecture et qui, de ce fait, n'est pas capable de lire des œuvres imprimées dans la même mesure, essentiellement, qu'une personne qui ne serait pas atteinte d'une telle déficience ou qui n'éprouverait pas de telles difficultés; ou

d) est incapable, en raison d'un handicap physique, de tenir ou de manipuler un livre ou de fixer les yeux ou de les faire bouger au point de permettre en principe la lecture;

3° *exemplaire en format accessible* : un exemplaire d'une œuvre ou d'une prestation présentée sous une forme spéciale permettant aux personnes bénéficiaires d'avoir accès à l'œuvre ou à la prestation, et notamment d'y avoir accès aussi aisément et librement qu'une personne qui ne serait pas atteinte des déficiences ou du handicap ou qui n'éprouverait aucune des difficultés visés au 2°;

4° *entité autorisée* : une entité qui est autorisée ou reconnue par un État membre de l'Union européenne pour offrir aux personnes bénéficiaires, à titre non lucratif, des services en matière d'enseignement, de formation pédagogique, de lecture adaptée ou d'accès à l'information. Cette dénomination désigne aussi un établissement public ou une organisation à but non lucratif dont l'une des activités principales, obligations institutionnelles ou missions d'intérêt public est de fournir les mêmes services aux personnes bénéficiaires. ».

b) met een visuele handicap die niet zodanig kan worden verbeterd dat de persoon het gezichtsvermogen krijgt dat wezenlijk gelijkwaardig is aan dat van een persoon zonder een dergelijke handicap en die ten gevolge daarvan niet in staat is in wezenlijk dezelfde mate als een persoon zonder een dergelijke handicap gedrukte werken te lezen;

c) met een waarnemings- of leeshandicap en die ten gevolge daarvan niet in staat is in wezenlijk dezelfde mate als een persoon zonder een dergelijke handicap gedrukte werken te lezen; of

d) die anderszins, ten gevolge van een fysieke handicap, niet in staat is een boek vast te houden of te hanteren, dan wel scherp te zien of zijn ogen te bewegen in een mate die gewoonlijk voor het lezen aanvaardbaar wordt geacht;

3° *exemplaar in toegankelijke vorm*: een exemplaar van een werk of prestatie in een alternatieve vorm waarmee dat werk of die prestatie voor een begunstigde toegankelijk wordt, onder meer om de toegang tot het werk voor die begunstigde even eenvoudig en gemakkelijk te maken als voor een persoon zonder een van de onder 2° bedoelde handicaps;

4° *toegelaten entiteit*: een entiteit die door een lidstaat van de Europese Unie is gemachtigd of erkend om zonder winstoogmerk onderwijs, opleiding, aangepast lezen of toegang tot informatie aan begunstigten te bieden. Deze term omvat tevens openbare instellingen of organisaties zonder winstoogmerk die begunstigten dezelfde diensten aanbieden als een van hun hoofdactiviteiten, institutionele verplichtingen of in het kader van hun taken van openbaar belang.”.

CHAPITRE 3. – Modifications au livre XI du Code de droit économique

Art. 3. L'article XI.164 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, remplacé par la loi du 20 juillet 2015 et modifié par la loi du 8 juin 2017, est complété par le 9° rédigé comme suit :

« 9° la directive 2017/1564/UE du Parlement européen et du Conseil du 13 septembre 2017 sur certaines utilisations autorisées de certaines œuvres et d'autres objets protégés par le droit d'auteur et les droits voisins en faveur des aveugles, des déficients visuels et des personnes ayant d'autres difficultés de lecture des textes imprimés et modifiant la directive 2001/29/CE sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information. ».

Art. 4. Dans l'article XI.190 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014 et modifié par les lois du 27 juin 2016 et du 22 décembre 2016, les modifications suivantes sont apportées :

a) au 15°, les mots « et sans préjudice de l'application éventuelle des 18° et 19°, » sont insérés entre les mots « dans la mesure requise par ledit handicap, » et les mots « pour autant que cela ne porte pas atteinte à l'exploitation normale de l'œuvre ni ne cause un préjudice injustifié aux intérêts légitimes de l'auteur » ;

b) l'article est complété par les 18° et 19° rédigés comme suit :

« 18° tout acte nécessaire à la réalisation d'un exemplaire en format accessible d'une œuvre ou

HOOFDSTUK 3. – Wijzigingen aan boek XI van het Wetboek van economisch recht

Art. 3. Artikel XI.164 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, vervangen bij de wet van 20 juli 2015 en gewijzigd bij de wet van 8 juni 2017, wordt aangevuld met een bepaling onder 9°, luidende:

“9° richtlijn 2017/1564/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 september 2017 inzake bepaalde toegestane vormen van gebruik van bepaalde werken en ander materiaal die door het auteursrecht en naburige rechten beschermd zijn ten behoeve van personen die blind zijn, visueel gehandicapt of anderszins een leeshandicap hebben, en tot wijziging van richtlijn 2001/29/EG betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij.”.

Art. 4. In artikel XI.190 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014 en gewijzigd bij de wetten van 27 juni 2016 en van 22 december 2016, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 15° worden de woorden “en onverminderd de eventuele toepassing van de bepalingen onder 18° en 19°,” ingevoegd tussen de woorden “voor zover het wegens de betrokken handicap noodzakelijk is,” en de woorden “voor zover hierdoor geen afbreuk wordt gedaan aan de normale exploitatie van het werk en geen onredelijke schade wordt berokkend aan de wettige belangen van de auteur”;

b) het artikel wordt aangevuld met de bepalingen onder 18° en 19°, luidende:

“18° een handeling die noodzakelijk is voor de vervaardiging van een exemplaar in toegankelijke

prestation à laquelle la personne bénéficiaire a un accès licite, par toute personne bénéficiaire ou toute personne agissant au nom de celle-ci, à l'usage exclusif de la personne bénéficiaire et pour autant que cela ne porte pas atteinte à l'exploitation normale de l'œuvre ou prestation, ni ne cause un préjudice injustifié aux intérêts légitimes de l'auteur. Une personne bénéficiaire établie en Belgique peut obtenir un exemplaire en format accessible ou y avoir accès auprès d'une entité autorisée établie dans n'importe quel Etat membre de l'Union européenne ;

19° tout acte nécessaire à la réalisation, la communication, la mise à disposition ou la distribution d'un exemplaire en format accessible d'une œuvre ou prestation à laquelle elle a un accès licite, par toute entité autorisée établie en Belgique à une personne bénéficiaire ou une entité autorisée établie dans n'importe quel Etat membre de l'Union européenne. Une entité autorisée établie en Belgique peut également obtenir un exemplaire en format accessible ou y avoir accès auprès d'une entité autorisée établie dans n'importe quel Etat membre de l'Union européenne. Les actes visés aux deux phrases précédentes sont exécutés à titre non lucratif, à des fins d'utilisation exclusive par une personne bénéficiaire et ne portent pas atteinte à l'exploitation normale de l'œuvre ou de la prestation, ni ne causent un préjudice injustifié aux intérêts légitimes de l'auteur. ».

Art. 5. Dans l'article XI.191/1, § 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 2016, les mots « XI.190, 2°, 2/1°, 10°, 12°, 13°, 15°, 16° et 17° » sont remplacés par les mots « XI.190, 2°, 2/1°, 10°, 12°, 13°, 15°, 16°, 17°, 18° et 19° ».

Art. 6. L'article XI.192, § 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, est complété

par :
« 19° un acte nécessaire à la réalisation, la communication, la mise à disposition ou la distribution d'un exemplaire en format accessible d'une œuvre ou prestation à laquelle elle a un accès licite, par toute personne bénéficiaire ou toute personne agissant au nom de celle-ci, à l'usage exclusif de la personne bénéficiaire et pour autant que cela ne porte pas atteinte à l'exploitation normale de l'œuvre ou prestation, ni ne cause un préjudice injustifié aux intérêts légitimes de l'auteur. Une personne bénéficiaire établie en Belgique peut obtenir un exemplaire en format accessible ou y avoir accès auprès d'une entité autorisée établie dans n'importe quel Etat membre de l'Union européenne ;

19° een handeling die noodzakelijk is voor de vervaardiging, de mededeling, de beschikbaarstelling of de distributie van een exemplaar in toegankelijke vorm van een werk of prestatie waartoe zij rechtmatige toegang heeft, door een in België gevestigde toegelaten entiteit aan een begunstigde of een toegelaten entiteit gevestigd in een lidstaat van de Europese Unie. Een in België gevestigde toegelaten entiteit kan eveneens een exemplaar in toegankelijke vorm verkrijgen van of er toegang toe hebben bij een toegelaten entiteit die in een lidstaat van de Europese Unie gevestigd is. De in de twee voorgaande zinnen bedoelde handelingen worden uitgevoerd zonder winst oogmerk, met het oog op exclusief gebruik door een begunstigde, voor zover hierdoor geen afbreuk wordt gedaan aan de normale exploitatie van het werk of de prestatie en geen onredelijke schade wordt berokkend aan de wettige belangen van de auteur.".

Art. 5. In artikel XI.191/1, § 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 2016, worden de woorden « XI.190, 2°, 2/1°, 10°, 12°, 13°, 15°, 16° en 17° » vervangen door de woorden « XI.190, 2°, 2/1°, 10°, 12°, 13°, 15°, 16°, 17°, 18° en 19° ».

Art. 6. Artikel XI.192, § 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt

par un alinéa rédigé comme suit :

« L'auteur ne peut interdire le prêt d'un exemplaire en format accessible par une entité autorisée établie en Belgique à une personne bénéficiaire ou une autre entité autorisée établie dans n'importe quel Etat membre de l'Union européenne, lorsque ce prêt est organisé à titre non lucratif, à des fins d'utilisation exclusive par une personne bénéficiaire et pour autant que cela ne porte pas atteinte à l'exploitation normale de l'œuvre ou prestation à partir de laquelle est réalisé l'exemplaire en format accessible, ni ne cause un préjudice injustifié aux intérêts légitimes de l'auteur. ».

Art. 7. Dans l'article XI.217 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014 et modifié par la loi du 22 décembre 2016, les modifications suivantes sont apportées :

a) au 14°, les mots « et sans préjudice de l'application éventuelle des 17° et 18°, » sont insérés entre les mots « dans la mesure requise par ledit handicap, » et les mots « pour autant que cela ne porte pas atteinte à l'exploitation normale de la prestation ni ne cause un préjudice injustifié aux intérêts légitimes des titulaires des droits voisins » ;

b) l'article est complété par les 17° et 18° rédigés comme suit :

« 17° tout acte nécessaire à la réalisation d'un exemplaire en format accessible d'une œuvre ou prestation à laquelle la personne bénéficiaire a un accès licite, par toute personne bénéficiaire ou toute personne agissant au nom de celle-ci, à l'usage exclusif de la personne bénéficiaire et pour autant que cela ne porte pas atteinte à l'exploitation normale de la prestation, ni ne cause un préjudice injustifié aux intérêts

complétés par un alinéa rédigé comme suit :

“De auteur kan de uitlening door een in België gevestigde toegelaten entiteit aan een begunstigde of een andere toegelaten entiteit gevestigd in een lidstaat van de Europese Unie, van een exemplaar in toegankelijke vorm niet verbieden, wanneer die uitlening geschiedt zonder winstoogmerk, met het oog op exclusief gebruik door een begunstigde, voor zover hierdoor geen afbreuk wordt gedaan aan de normale exploitatie van het werk of de prestatie op basis waarvan het exemplaar in toegankelijke vorm werd vervaardigd, en geen onredelijke schade wordt berokkend aan de wettige belangen van de auteur.”.

Art. 7. In artikel XI.217 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2016, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 14° worden de woorden “en onverminderd de eventuele toepassing van de bepalingen onder 17° en 18°,” ingevoegd tussen de woorden “voor zover het wegens de betrokken handicap noodzakelijk is,” en de woorden “voor zover hierdoor geen afbreuk wordt gedaan aan de normale exploitatie van de prestatie en geen onredelijke schade wordt berokkend aan de wettige belangen van de houders van naburige rechten”;

b) het artikel wordt aangevuld met de bepalingen onder 17° en 18°, luidende:

“17° een handeling die noodzakelijk is voor de vervaardiging van een exemplaar in toegankelijke vorm van een werk of prestatie waartoe de begunstigde rechtmatige toegang heeft, door een begunstigde of een namens hem optredende persoon, voor exclusief gebruik door de begunstigde en voor zover hierdoor geen afbreuk wordt gedaan aan de normale exploitatie van de prestatie en geen onredelijke schade wordt

légitimes des titulaires des droits voisins. Une personne bénéficiaire établie en Belgique peut obtenir un exemplaire en format accessible ou y avoir accès auprès d'une entité autorisée établie dans n'importe quel Etat membre de l'Union européenne ;

18° tout acte nécessaire à la réalisation, la communication, la mise à disposition ou la distribution d'un exemplaire en format accessible d'une œuvre ou prestation à laquelle elle a un accès licite, par toute entité autorisée établie en Belgique à une personne bénéficiaire ou une entité autorisée établie dans n'importe quel Etat membre de l'Union européenne. Une entité autorisée établie en Belgique peut également obtenir un exemplaire en format accessible ou y avoir accès auprès d'une entité autorisée établie dans n'importe quel Etat membre de l'Union européenne. Les actes visés aux deux phrases précédentes sont exécutés à titre non lucratif, à des fins d'utilisation exclusive par une personne bénéficiaire et ne portent pas atteinte à l'exploitation normale de la prestation, ni ne causent un préjudice injustifié aux intérêts légitimes des titulaires de droits voisins. ».

Art. 8. Dans l'article XI.217/1, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 2016, les mots « Sans préjudice de l'application éventuelle de l'article XI.217, 8°, 9°, 11°, 12°, 14, 15° en 16° » sont remplacés par les mots « Sans préjudice de l'application éventuelle de l'article XI.217, 8°, 9°, 11°, 12°, 14, 15°, 16°, 17° et 18° ».

Art. 9. L'article XI.218, § 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« L'artiste-interprète ou exécutant et le producteur ne peuvent interdire le prêt d'un exemplaire en format accessible par une entité

berokkend aan de wettige belangen van de houders van naburige rechten. Een in België gevestigde begunstigde kan een exemplaar in toegankelijke vorm verkrijgen van of er toegang toe hebben bij een toegelaten entiteit die in een lidstaat van de Europese Unie gevestigd is;

18° een handeling die noodzakelijk is voor de vervaardiging, de mededeling, de beschikbaarstelling of de distributie van een exemplaar in toegankelijke vorm van een werk of prestatie waartoe zij rechtmatige toegang heeft, door een in België gevestigde toegelaten entiteit aan een begunstigde of een toegelaten entiteit gevestigd in een lidstaat van de Europese Unie. Een in België gevestigde toegelaten entiteit kan eveneens een exemplaar in toegankelijke vorm verkrijgen van of er toegang toe hebben bij een toegelaten entiteit die in een lidstaat van de Europese Unie gevestigd is. De in de twee voorgaande zinnen bedoelde handelingen worden uitgevoerd zonder winst oogmerk, met het oog op exclusief gebruik door een begunstigde, voor zover hierdoor geen afbreuk wordt gedaan aan de normale exploitatie van de prestatie en geen onredelijke schade wordt berokkend aan de wettige belangen van houders van de naburige rechten.”.

Art. 8. In artikel XI.217/1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 2016, worden de woorden “Onverminderd de eventuele toepassing van artikel XI.217, 8°, 9°, 11°, 12°, 14°, 15° en 16°” vervangen door de woorden “Onverminderd de eventuele toepassing van artikel XI.217, 8°, 9°, 11°, 12°, 14°, 15°, 16°, 17° en 18°”.

Art. 9. Artikel XI.218, § 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De uitvoerende kunstenaar en de producent kunnen de uitlending door een in België gevestigde toegelaten entiteit aan een

autorisée établie en Belgique à une personne bénéficiaire ou une autre entité autorisée établie dans un Etat membre de l'Union européenne, lorsque ce prêt est organisé à titre non lucratif, à des fins d'utilisation exclusive par une personne bénéficiaire et pour autant que cela ne porte pas atteinte à l'exploitation normale de la prestation à partir de laquelle est réalisé l'exemplaire en format accessible, ni ne cause un préjudice injustifié aux intérêts légitimes des titulaires des droits voisins. ».

Art. 10. Dans le livre XI, titre 5, du même Code, il est inséré un chapitre 8/2, intitulé « Chapitre 8/2. – Dispositions applicables aux entités autorisées ».

Art. 11. Dans le chapitre 8/2, inséré par l'article 10, il est inséré un article XI.245/8, rédigé comme suit :

« Art. XI.245/8. § 1^{er}. Une entité autorisée établie en Belgique accomplissant les actes visés aux articles XI.190, 19°, XI.192, § 1^{er}, alinéa 2, XI.217, 18°, XI.218, § 1^{er}, alinéa 2, XI.299, § 4, 2° ou XI.310, § 2, 2° définit et suit ses propres pratiques de manière :

1° à ne distribuer, communiquer et mettre à disposition des exemplaires en format accessible qu'à des personnes bénéficiaires ou à d'autres entités autorisées;

2° à prendre des mesures appropriées pour prévenir la reproduction, la distribution, la communication au public ou la mise à disposition du public non autorisées d'exemplaires en format accessible;

3° à faire preuve de toute la diligence requise lorsqu'elle traite les œuvres ou prestations et les exemplaires en format accessible qui s'y

begunstigde of een andere toegelaten entiteit gevestigd in een lidstaat van de Europese Unie, van een exemplaar in toegankelijke vorm niet verbieden, wanneer die uitlening geschiedt zonder winstoogmerk, met het oog op exclusief gebruik door een begunstigde, voor zover hierdoor geen afbreuk wordt gedaan aan de normale exploitatie van de prestatie op basis waarvan het exemplaar in toegankelijke vorm vervaardigd is, en geen onredelijke schade wordt berokkend aan de wettige belangen van de houders van naburige rechten.”.

Art. 10. In boek XI, titel 5, van hetzelfde Wetboek, wordt een hoofdstuk 8/2 ingevoegd, luidende “Hoofdstuk 8/2. – Bepalingen inzake toegelaten entiteiten”.

Art. 11. In hoofdstuk 8/2, ingevoegd bij artikel 10, wordt een artikel XI.245/8 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.245/8. § 1. Een toegelaten entiteit die in België gevestigd is en de in artikelen XI.190, 19°, XI.192, § 1, tweede lid, XI.217, 18°, XI.218, § 1, tweede lid, XI.299, § 4, 2° of XI.310, § 2, 2° bedoelde handelingen uitvoert, stelt haar eigen praktijken vast en volgt deze praktijken om te waarborgen dat zij:

1° exemplaren in toegankelijke vorm uitsluitend distribueert, meedeelt of beschikbaar stelt aan begunstigten of aan andere toegelaten entiteiten;

2° passende maatregelen neemt om de ongeoorloofde reproductie, distributie, mededeling aan het publiek of beschikbaarstelling aan het publiek van exemplaren in toegankelijke vorm te ontmoedigen;

3° getuigt van de nodige zorgvuldigheid bij, en registers bijhoudt van, de handelingen die zij uitvoert met werken of prestaties en met de

rapportent, et à tenir un registre de ces traitements; et exemplaren in toegankelijke vorm daarvan, en

4° à publier et à actualiser, sur son site internet le cas échéant, ou par divers autres canaux en ligne ou hors ligne, des informations sur la façon dont elle respecte les obligations prévues aux 1° à 3°. 4° op haar website, in voorkomend geval, of via andere online- of offlinekanalen, informatie publiceert en actualiseert over de manier waarop zij voldoet aan de verplichtingen van het bepaalde onder 1° tot en met 3°.

§ 2. Une entité autorisée établie en Belgique accomplissant les actes visés aux articles XI.190, 19°, XI.192, § 1^{er}, alinéa 2, XI.217, 18°, XI.218, § 1^{er}, alinéa 2, XI.299, § 4, 2° ou XI.310, § 2, 2° fournit, sur demande et de manière accessible, aux personnes bénéficiaires, aux autres entités autorisées ou aux titulaires de droits les informations suivantes : § 2. Een toegelaten entiteit die in België gevestigd is en de in artikelen XI.190, 19°, XI.192, § 1, tweede lid, XI.217, 18°, XI.218, § 1, tweede lid, XI.299, § 4, 2° of XI.310, § 2, 2° bedoelde handelingen uitvoert, verstrekt op verzoek en op een toegankelijke manier de volgende informatie aan begunstigden, andere toegelaten entiteiten of rechthebbenden:

1° la liste des œuvres ou prestations dont elle a des exemplaires en format accessible et les formats disponibles; et 1° de lijst met werken of prestaties waarvan zij over exemplaren in toegankelijke vorm beschikt, alsmede de beschikbare vormen, en

2° le nom et les coordonnées des entités autorisées avec lesquelles elle a entrepris d'échanger des exemplaires en format accessible au titre des articles XI.190, 19°, XI.192, § 1^{er}, alinéa 2, XI.217, 18°, XI.218, § 1^{er}, alinéa 2, XI.299, § 4, 2° ou XI.310, § 2, 2°. ». 2° de naam en de contactgegevens van de toegelaten entiteiten waarmee zij exemplaren in toegankelijke vorm op grond van de artikelen XI.190, 19°, XI.192, § 1, tweede lid, XI.217, 18°, XI.218, § 1, tweede lid, XI.299, § 4, 2° of XI.310, § 2, 2° heeft uitgewisseld.”.

Art. 12. Dans le même chapitre 8/2, il est inséré un article XI.245/9, rédigé comme suit : **Art. 12.** In hetzelfde hoofdstuk 8/2, wordt een artikel XI.245/9 ingevoegd, luidende:

« Art. XI.245/9. Les entités autorisées établies en Belgique accomplissant les actes visés aux articles XI.190, 19°, XI.192, § 1^{er}, alinéa 2, XI.217, 18°, XI.218, § 1^{er}, alinéa 2, XI.299, § 4, 2° ou XI.310, § 2, 2°, ainsi qu'aux articles 3 et 4 du règlement (UE) 2017/1563, communiquent, à titre volontaire, leur nom et coordonnées au service compétent du SPF Economie. ». “Art. XI.245/9. De toegelaten entiteiten die in België gevestigd zijn en de in artikelen XI.190, 19°, XI.192, § 1, tweede lid, XI.217, 18°, XI.218, § 1, tweede lid, XI.299, § 4, 2° of XI.310, § 2, 2°, alsook artikelen 3 en 4 van verordening (EU) 2017/1563 bedoelde handelingen uitvoeren, delen, op vrijwillige basis, hun namen en contactgegevens mee aan de bevoegde dienst van de FOD Economie.”.

Art. 13. Dans l'article XI.291, § 2, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, les mots « des exceptions prévues à l'article XI.189, **Art. 13.** In artikel XI.291, § 2, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, worden de woorden “de

§ 2, à l'article XI.190, 5°, 6°, 7°, 8°, 12°, 14°, 15°, et 17°, à l'article XI.191, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° à 5°, et à l'article XI.217, 5°, 6°, 11°, 13°, 14° et 16°, » sont remplacés par les mots « des exceptions prévues à l'article XI.190, 5°, 12°, 14°, 15°, 17°, 18° et 19°, à l'article XI.191, § 1^{er}, 1° et 5°, à l'article XI.191/1, § 1^{er}, 3° à 5°, à l'article XI.191/2, § 1^{er}, 1° et 2°, à l'article XI.192, § 1^{er}, alinéa 2, à l'article XI.217, 11°, 13°, 14°, 16°, 17° et 18°, à l'article XI.217/1, alinéa 1^{er}, 3° et 4°, à l'article XI.218, § 1^{er}, alinéa 2, à l'article XI.299, § 4 et à l'article XI.310, § 2, ».

uitzonderingen bepaald in artikel XI.189, § 2, in artikel XI.190, 5°, 6°, 7°, 8°, 12°, 14°, 15° en 17°, in artikel XI.191, § 1, eerste lid, 1° tot 5°, en in artikel XI.217, 5°, 6°, 11°, 13°, 14° en 16°,” vervangen door de woorden “de uitzonderingen bepaald in artikel XI.190, 5°, 12°, 14°, 15°, 17°, 18° en 19°, in artikel XI.191, § 1, 1° en 5°, in artikel XI.191/1, § 1, 3° tot 5°, in artikel XI.191/2, § 1, 1° en 2°, in artikel XI.192, § 1, tweede lid, in artikel XI.217, 11°, 13°, 14°, 16°, 17° en 18°, in artikel XI.217/1, eerste lid, 3° en 4°, in artikel XI.218, § 1, tweede lid, in artikel XI.299, § 4 en in artikel XI.310, § 2,”.

Art. 14. L'article XI.299 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, est complété par le paragraphe 4, rédigé comme suit :

Art. 14. Artikel XI.299 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt aangevuld met paragraaf 4, luidende:

« § 4. L'autorisation du titulaire du droit n'est pas requise pour :

“§ 4. Er is geen toestemming van de rechthebbende vereist voor:

1° tout acte nécessaire à la réalisation d'un exemplaire en format accessible d'une œuvre ou prestation à laquelle la personne bénéficiaire a un accès licite, par toute personne bénéficiaire ou toute personne agissant au nom de celle-ci, à l'usage exclusif de la personne bénéficiaire et pour autant que cela ne porte pas atteinte à l'exploitation normale du programme d'ordinateur, ni ne cause un préjudice injustifié aux intérêts légitimes du titulaire de droits. Une personne bénéficiaire établie en Belgique peut obtenir un exemplaire en format accessible ou y avoir accès auprès d'une entité autorisée établie dans n'importe quel Etat membre de l'Union européenne ;

1° een handeling die noodzakelijk is voor de vervaardiging van een exemplaar in toegankelijke vorm van een werk of prestatie waartoe de begunstigde rechtmatige toegang heeft, door een begunstigde of een namens hem optredende persoon, voor exclusief gebruik door de begunstigde, voor zover hierdoor geen afbreuk wordt gedaan aan de normale exploitatie van het computerprogramma en geen onredelijke schade wordt berokkend aan de wettige belangen van rechthebbende. Een in België gevestigde begunstigde kan een exemplaar in toegankelijke vorm verkrijgen van of er toegang toe hebben bij een toegelaten entiteit die in een lidstaat van de Europese Unie gevestigd is;

2° tout acte nécessaire à la réalisation, la communication, la mise à disposition ou la distribution d'un exemplaire en format accessible d'une œuvre ou prestation à laquelle elle a un accès licite, par toute entité autorisée établie en Belgique à une personne bénéficiaire ou une autre entité autorisée établie dans n'importe quel Etat membre de l'Union européenne. Une

2° een handeling die noodzakelijk is voor de vervaardiging, de mededeling, de beschikbaarstelling of de distributie van een exemplaar in toegankelijke vorm van een werk of prestatie waartoe zij rechtmatige toegang heeft, door een in België gevestigde toegelaten entiteit aan een begunstigde of een andere toegelaten entiteit gevestigd in een lidstaat van de Europese

entité autorisée établie en Belgique peut également obtenir un exemplaire en format accessible ou y avoir accès auprès d'une entité autorisée établie dans n'importe quel Etat membre de l'Union européenne. Les actes visés aux deux phrases précédentes sont exécutés à titre non lucratif, à des fins d'utilisation exclusive par une personne bénéficiaire et ne portent pas atteinte à l'exploitation normale du programme d'ordinateur, ni ne causent un préjudice injustifié aux intérêts légitimes du titulaire de droits.

Unie. Een in België gevestigde toegelaten entiteit kan eveneens een exemplaar in toegankelijke vorm verkrijgen van of er toegang toe hebben bij een toegelaten entiteit die in een lidstaat van de Europese Unie gevestigd is. De in de twee voorgaande zinnen bedoelde handelingen worden uitgevoerd zonder winstoogmerk, met het oog op exclusief gebruik door een begunstigde, voor zover hierdoor geen afbreuk wordt gedaan aan de normale exploitatie van het computerprogramma en geen onredelijke schade wordt berokkend aan de wettige belangen van de rechthebbende.

Les dispositions du titre 5, chapitre 8/2, s'appliquent *mutatis mutandis* aux 1° et 2°.

De bepalingen van titel 5, hoofdstuk 8/2, zijn *mutatis mutandis* van toepassing op de bepalingen onder 1° en 2°.

Art. 15. Dans l'article XI.301 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, les mots « articles XI.299, §§ 2 et 3, » sont remplacés par les mots « articles XI.299, §§ 2 à 4, ».

Art. 15. In artikel XI.301 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, worden de woorden "artikelen XI.299, §§ 2 en 3," vervangen door de woorden "artikelen XI.299, §§ 2 tot 4,".

Art. 16. Dans le même Code, l'article XI.310, inséré par la loi du 19 avril 2014, dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}, est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit :

Art. 16. Artikel XI.310 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

« § 2. L'autorisation du producteur n'est pas requise pour :

"§ 2. Er is geen toestemming van de producent vereist voor:

1° tout acte nécessaire à la réalisation d'un exemplaire en format accessible d'une œuvre ou prestation à laquelle la personne bénéficiaire a un accès licite, par toute personne bénéficiaire ou toute personne agissant au nom de celle-ci, à l'usage exclusif de la personne bénéficiaire et pour autant que cela ne porte pas atteinte à l'exploitation normale de la base de données, ni ne cause un préjudice injustifié aux intérêts légitimes du producteur. Une personne bénéficiaire établie en Belgique peut obtenir un exemplaire en format accessible ou y avoir accès auprès d'une entité autorisée établie dans

1° een handeling die noodzakelijk is voor de vervaardiging van een exemplaar in toegankelijke vorm van een werk of prestatie waartoe de begunstigde rechtmatige toegang heeft, door een begunstigde of een namens hem optredende persoon, voor exclusief gebruik door de begunstigde en voor zover hierdoor geen afbreuk wordt gedaan aan de normale exploitatie van de databank en geen onredelijke schade wordt berokkend aan de wettige belangen van de producent. Een in België gevestigde begunstigde kan een exemplaar in toegankelijke vorm verkrijgen van of er toegang toe hebben bij een

n'importe quel Etat membre de l'Union européenne ;

toegelaten entiteit die in een lidstaat van de Europese Unie gevestigd is;

2° tout acte nécessaire à la réalisation, la communication, la mise à disposition ou la distribution d'un exemplaire en format accessible d'une œuvre ou prestation à laquelle elle a un accès licite, par toute entité autorisée établie en Belgique à une personne bénéficiaire ou une autre entité autorisée établie dans n'importe quel Etat membre de l'Union européenne. Une entité autorisée établie en Belgique peut également obtenir un exemplaire en format accessible ou y avoir accès auprès d'une entité autorisée établie dans n'importe quel Etat membre de l'Union européenne. Les actes visés aux deux phrases précédentes sont exécutés à titre non lucratif, à des fins d'utilisation exclusive par une personne bénéficiaire et ne portent pas atteinte à l'exploitation normale de la base de données, ni ne causent un préjudice injustifié aux intérêts légitimes du producteur.

2° een handeling die noodzakelijk is voor de vervaardiging, de mededeling, de beschikbaarstelling of de distributie van een exemplaar in toegankelijke vorm van een werk of prestatie waartoe zij rechtmatige toegang heeft, door een in België gevestigde toegelaten entiteit aan een begunstigde of een andere toegelaten entiteit gevestigd in een lidstaat van de Europese Unie. Een in België gevestigde toegelaten entiteit kan eveneens een exemplaar in toegankelijke vorm verkrijgen van of er toegang toe hebben bij een toegelaten entiteit die in een lidstaat van de Europese Unie gevestigd is. De in de twee voorgaande zinnen bedoelde handelingen worden uitgevoerd zonder winst oogmerk, met het oog op exclusief gebruik door een begunstigde, voor zover hierdoor geen afbreuk wordt gedaan aan de normale exploitatie van de databank en geen onredelijke schade wordt berokkend aan de wettige belangen van de producent.

Les dispositions du titre 5, chapitre 8/2, s'appliquent *mutatis mutandis* au paragraphe 2. ».

De bepalingen van titel 5, hoofdstuk 8/2, zijn *mutatis mutandis* van toepassing op paragraaf 2.”.

Art. 17. Dans l'article XI.336, § 1^{er}, 1°, a), du même Code, inséré par la loi du 10 avril 2014, les mots « des exceptions prévues à l'article XI.189, § 2, à l'article XI.190, 5°, 6°, 7°, 8°, 12°, 14°, 15° et 17°, à l'article XI.191, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° à 5°, et à l'article XI.217, 5°, 6°, 11°, 13°, 14° et 16°, » sont remplacés par les mots « des exceptions prévues à l'article XI.190, 5°, 12°, 14°, 15°, 17°, 18° et 19°, à l'article XI.191, § 1^{er}, 1° et 5°, à l'article XI.191/1, § 1^{er}, 3° à 5°, à l'article XI.191/2, § 1^{er}, 1° et 2°, à l'article XI.192, § 1^{er}, alinéa 2, à l'article XI.217, 11°, 13°, 14°, 16°, 17° et 18°, à l'article XI.217/1, alinéa 1^{er}, 3° et 4°, à l'article XI.218, § 1^{er}, alinéa 2, à l'article XI.299, § 4 et à l'article XI.310, § 2, ».

Art. 17. In artikel XI.336, § 1, 1°, a), van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 april 2014, worden de woorden “de uitzonderingen voorzien in artikel XI.189, § 2, artikel XI.190, 5°, 6°, 7°, 8°, 12°, 14°, 15° en 17°, artikel XI.191, § 1, eerste lid, 1° tot 5°, en artikel XI.217, 5°, 6°, 11°, 13°, 14° en 16°,” vervangen door de woorden “de uitzonderingen bepaald in artikel XI.190, 5°, 12°, 14°, 15°, 17°, 18° en 19°, in artikel XI.191, § 1, 1° en 5°, in artikel XI.191/1, § 1, 3° tot 5°, in artikel XI.191/2, § 1, 1° en 2°, in artikel XI.192, § 1, tweede lid, in artikel XI.217, 11°, 13°, 14°, 16°, 17° en 18°, in artikel XI.217/1, eerste lid, 3° en 4°, in artikel XI.218, § 1, tweede lid, in artikel XI.299, § 4 en in artikel XI.310, § 2,”.

Donné à

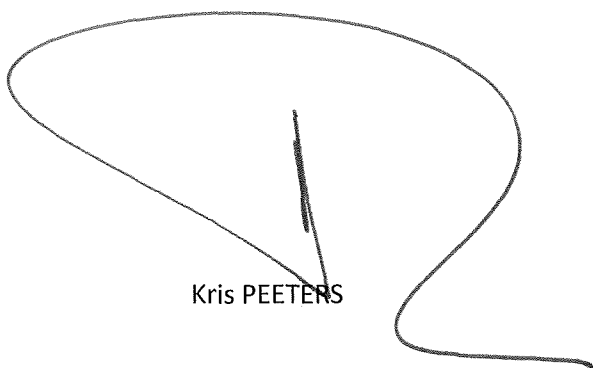
Gegeven te

Par le Roi :

Van Koningswege :

Le Ministre de l'Economie et des
Consommateurs,

De Minister van Economie en Consumenten,

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of a large loop on the left and a long, sweeping tail on the right.

Kris PEETERS

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E.,
CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

Avant-projet de loi transposant en droit belge la directive 2017/1564/UE du Parlement européen et du Conseil du 13 septembre 2017 sur certaines utilisations autorisées de certaines œuvres et d'autres objets protégés par le droit d'auteur et les droits voisins en faveur des aveugles, des déficients visuels et des personnes ayant d'autres difficultés de lecture des textes imprimés et modifiant la directive 2001/29/CE sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

EXPOSE GENERAL

Le présent projet de loi qui vous est soumis vise à transposer la directive 2017/1564/UE du Parlement européen et du Conseil du 13 septembre 2017 sur certaines utilisations autorisées de certaines œuvres et d'autres objets protégés par le droit d'auteur et les droits voisins en faveur des aveugles, des déficients visuels et des personnes ayant d'autres difficultés de lecture des textes imprimés et modifiant la directive 2001/29/CE sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information (ci-après « la directive ») (J.O.U.E., 20 septembre 2017, L 242/6) en droit belge.

La directive met en œuvre les obligations qui

KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

Voorontwerp van wet tot omzetting in Belgisch recht van de richtlijn 2017/1564/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 september 2017 inzake bepaalde toegestane vormen van gebruik van bepaalde werken en ander materiaal die door het auteursrecht en naburige rechten beschermd zijn ten behoeve van personen die blind zijn, visueel gehandicapt of anderszins een leeshandicap hebben, en tot wijziging van richtlijn 2001/29/EG betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

ALGEMENE TOELICHTING

Het ontwerp van wet dat u wordt voorgelegd strekt ertoe richtlijn 2017/1564/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 september 2017 inzake bepaalde toegestane vormen van gebruik van bepaalde werken en ander materiaal die door het auteursrecht en naburige rechten beschermd zijn ten behoeve van personen die blind zijn, visueel gehandicapt of anderszins een leeshandicap hebben, en tot wijziging van richtlijn 2001/29/EG betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij (hierna "de richtlijn") (P.B.E.U., 20 september 2017, L 242/6), om te zetten in Belgisch recht.

De richtlijn implementeert de verplichtingen

incombent à l'Union européenne au titre du traité de Marrakech du 27 juin 2013 visant à faciliter l'accès des aveugles, des déficients visuels et des personnes ayant d'autres difficultés de lecture des textes imprimés aux œuvres publiées (ci-après dénommé « traité de Marrakech »), afin que les mesures correspondantes soient appliquées de façon cohérente et harmonisée dans l'ensemble du marché intérieur.

L'objectif du traité de Marrakech est d'améliorer la disponibilité et l'échange transfrontalier de certaines œuvres et de prestations en format accessible pour les aveugles, les déficients visuels ou les personnes ayant d'autres difficultés de lecture des textes imprimés. Il impose aux parties contractantes de prévoir des exceptions ou des limitations au droit d'auteur et aux droits voisins pour la réalisation et la diffusion d'exemplaires, en format accessible, de certaines œuvres et de prestations, et pour l'échange transfrontalier de ces exemplaires.

La directive, conformément à son considérant 6, impose aux Etats membres de « prévoir une exception obligatoire aux droits qui sont harmonisés par le droit de l'Union et qui sont pertinents pour les utilisations et les œuvres régies par le traité de Marrakech ». Une exception obligatoire est ainsi prévue par l'article 3 de la directive, qui doit être transposée en droit national par les Etats membres.

Comme modalité de transposition, il a été choisi de transposer la directive en ajoutant des exceptions supplémentaires aux exceptions existantes. Des exceptions ont ainsi été ajoutées aux articles XI.190, XI.192, XI.217 et XI.218, dans le titre 5 « Droit d'auteur et droits voisins » du livre XI du Code de droit économique (ci-après, « CDE »). Des exceptions ont également été

waaraan de Europese Unie moet voldoen uit hoofde van het Verdrag van Marrakech van 27 juni 2013 inzake toegang tot gepubliceerde werken voor personen die blind of visueel gehandicapt zijn of anderszins een leeshandicap hebben (hierna "het verdrag van Marrakech"), om ervoor te zorgen dat de overeenkomstige maatregelen op de gehele interne markt op coherente en geharmoniseerde wijze worden toegepast.

Het Verdrag van Marrakech heeft tot doel de beschikbaarheid en de grensoverschrijdende uitwisseling van bepaalde werken en prestaties in toegankelijke vorm te verbeteren voor personen die blind of visueel gehandicapt zijn of anderszins een leeshandicap hebben. Het verplicht de verdragsluitende partijen te voorzien in uitzonderingen op of beperkingen van het auteursrecht en de naburige rechten ten behoeve van de vervaardiging en verspreiding van exemplaren van bepaalde werken en prestaties in toegankelijke vorm en ten behoeve van de grensoverschrijdende uitwisseling van die exemplaren.

De richtlijn legt, in overeenstemming met haar overweging 6, de lidstaten op om te "voorzien in een verplichte uitzondering op de rechten die door het Unierecht zijn geharmoniseerd en die relevant zijn voor de vormen van gebruik en de werken die onder het Verdrag van Marrakech vallen". Aldus werd in artikel 3 van de richtlijn, die door de lidstaten in nationaal recht moet worden omgezet, in een verplichte uitzondering voorzien.

Als wijze van omzetting werd ervoor gekozen om de bestaande uitzonderingen uit te breiden met bijkomende uitzonderingen. Zo werden uitzonderingen toegevoegd aan de artikelen XI.190, XI.192, XI.217 en XI.218, in titel 5 "Auteursrecht en naburige rechten" van boek XI van het Wetboek van economisch recht (hierna, "WER"). Uitzonderingen werden ook toegevoegd

ajoutées aux dispositions relatives aux programmes d'ordinateur et aux bases de données, respectivement aux articles XI.299 et XI.310, dans les titres 6 et 7 du CDE.

En outre, un nouveau chapitre 8/2 a été inséré dans le titre 5. Ce nouveau chapitre 8/2 contient des dispositions relatives aux entités autorisées qui sont communes au droit d'auteur, aux droits voisins, aux programmes d'ordinateur et aux bases de données.

aan de bepalingen over computerprogramma's en databanken, respectievelijk in de artikelen XI.299 en XI.310, in titels 6 en 7 van het WER.

Voorts werd een nieuw hoofdstuk 8/2 in titel 5 ingevoegd. Dit nieuwe hoofdstuk 8/2 bevat bepalingen over toegelaten entiteiten die gemeenschappelijk zijn voor het auteursrecht, voor de naburige rechten, voor de computerprogramma's en de databanken.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE 1^{er}. – Dispositions générales

Article 1^{er}

Cet article détermine la base légale de la présente loi, à savoir l'article 74 de la Constitution, et rappelle que la loi est une transposition de la directive.

CHAPITRE 2. – Modifications au livre I^{er} du Code de droit économique

Article 2

L'article 2 transpose l'article 2 de la directive en droit belge.

Cet article définit plusieurs notions applicables à la nouvelle exception. Ces définitions sont transposées dans le livre I^{er} du Code de droit économique, consacré aux définitions, au titre 2, chapitre 9, article I.16.

Ces définitions sont insérées dans un nouveau paragraphe 1/1, et sont applicables aux articles XI.190, 18°, XI.217, 17° et au chapitre 8/2 (« Dispositions relatives aux exemplaires en

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

HOOFDSTUK 1. – Algemene bepalingen

Artikel 1

Dit artikel bepaalt de juridische basis voor deze wet, te weten het artikel 74 van de Grondwet, en herinnert eraan dat de wet een omzetting is van de richtlijn.

HOOFDSTUK 2. – Wijzigingen aan boek I van het Wetboek van economisch recht

Artikel 2

Artikel 2 zet het artikel 2 van de richtlijn om in Belgisch recht.

Dit artikel definieert verschillende begrippen die van toepassing zijn op de nieuwe uitzondering. Die definities zijn omgezet in boek I van het Wetboek van economisch recht, waarin de definities zijn opgenomen, in titel 2, hoofdstuk 9, artikel I.16.

Die definities zijn ingevoegd in een nieuwe paragraaf 1/1, en zijn van toepassing op artikelen XI.190, 18°, XI.217, 17° en op hoofdstuk 8/2 ("Bepalingen inzake exemplaren in toegankelijke

format accessible ») du titre 5 (« Droit d’auteur et droits voisins »), ainsi qu’à l’article XI.299, § 4, du titre 6 (« Programmes d’ordinateur ») et à l’article XI.310, § 2, du titre 7 (« Bases de données »).

L’article I.16, § 1/1, 1°, nouveau, définit les œuvres et prestations qui font l’objet de la nouvelle exception.

Le considérant (7) de la directive prévoit à ce sujet que « (7) (...) La présente directive vise donc à améliorer la disponibilité de livres, y compris de livres électroniques, revues, journaux, magazines et autres types d’écrits, de notations, y compris de partitions de musique, et d’autres textes imprimés, y compris sous une forme sonore, que le format soit numérique ou analogique, en ligne ou hors ligne, dans des formats qui rendent ces œuvres et autres objets accessibles à ces personnes dans la même mesure, essentiellement, qu’aux personnes qui ne seraient pas atteintes de telles déficiences ou d’un tel handicap ou qui n’éprouveraient pas de telles difficultés. Ces formats accessibles comprennent, par exemple, l’écriture en braille, l’impression en grands caractères, les livres électroniques adaptés, les audiolivres et les émissions de radio. ». Sont ainsi soumises à l’exception diverses œuvres et prestations protégées par le droit d’auteur, sous différents formats, tels que le format papier, le format audio, le format numérique (par exemple une communication via streaming).

L’article I.16, § 1/1, 2°, nouveau, définit quelles sont les personnes bénéficiaires de la nouvelle exception.

On peut se référer à cet égard au considérant (7) de la directive, qui prévoit ce qui suit : « (7) La présente directive concerne les aveugles, les personnes qui sont atteintes d’une déficience visuelle qui ne peut pas être réduite de manière à rendre la fonction visuelle sensiblement

vorm”) van titel 5 (“Auteursrecht en naburige rechten”), evenals artikel XI.299, § 4, van titel 6 (“Computerprogramma’s”) en artikel XI.310, § 2, van titel 7 (“Databanken”).

Het nieuwe artikel I.16, § 1/1, 1°, definieert de werken en prestaties die onder de nieuwe uitzondering vallen.

Overwegende (7) van de richtlijn bepaalt hierover dat “(7) (...) Deze richtlijn heeft daarom tot doel de beschikbaarheid te verbeteren van boeken, waaronder e-boeken, dagbladen, kranten, tijdschriften en andere soorten geschriften, notaties, waaronder bladmuziek, en ander gedrukt materiaal, waaronder in audioformaat, zowel digitaal als analoog, zowel online als offline, in vormen waardoor die werken en dat ander materiaal voor die personen in wezenlijk dezelfde mate toegankelijk zijn als voor personen zonder een dergelijke handicap. Toegankelijke vormen zijn bijvoorbeeld braille, groteletterdruk, aangepaste e-boeken, luisterboeken en radio-uitzendingen.”. Zo worden verschillende werken en prestaties die beschermd worden door het auteursrecht onderworpen aan de uitzondering, op verschillende formaten, zoals papierformaat, audioformaat, digital formaat (zoals bvb een mededeling via streaming).

Het nieuwe artikel I.16, § 1/1, 2°, definieert wie de begunstigten van de nieuwe uitzondering zijn.

In dit verband kan verwezen worden naar overwegende (7) van de richtlijn, waarin het volgende bepaald wordt: “(7) Deze richtlijn betreft personen die blind of visueel gehandicapt zijn; personen die een visuele handicap hebben die niet zodanig kan worden verbeterd dat zij het

équivalente à celle d'une personne non atteinte de cette déficience, les personnes qui sont atteintes d'une déficience de perception ou qui éprouvent des difficultés de lecture, y compris la dyslexie ou tout autre trouble de l'apprentissage qui les empêche de lire des œuvres imprimées dans la même mesure, essentiellement, qu'une personne qui ne serait pas atteinte d'une telle déficience ou qui n'éprouverait pas de telles difficultés, et les personnes qui sont incapables, en raison d'un handicap physique, de tenir ou de manipuler un livre ou de fixer les yeux ou de les faire bouger au point de permettre en principe la lecture, dès lors que, du fait de ces déficiences, de ce handicap ou de ces difficultés, ces personnes ne sont pas capables de lire des œuvres imprimées dans la même mesure, essentiellement, qu'une personne qui ne serait pas atteinte de telles déficiences ou d'un tel handicap ou qui n'éprouverait pas de telles difficultés. (...) ». Il doit donc être établi que les personnes atteintes d'une déficience de perception ou qui éprouvent des difficultés de lecture, y compris la dyslexie ou tout autre trouble de l'apprentissage, et qui répondent aux autres conditions du considérant (7), doivent être considérées comme personnes bénéficiaires dans le sens de la directive.

gezichtsvermogen krijgen dat wezenlijk gelijkwaardig is aan dat van een persoon zonder een dergelijke handicap; personen die een waarnemings- of leeshandicap hebben, met inbegrip van dyslexie of een andere leerstoornis, waardoor zij niet in wezenlijk dezelfde mate als personen zonder een dergelijke handicap in staat zijn gedrukte werken te lezen, en personen die ten gevolge van een lichamelijke handicap niet in staat zijn een boek vast te houden of te hanteren, dan wel scherp te zien of hun ogen te bewegen in een mate die gewoonlijk voor het lezen aanvaardbaar wordt geacht, voor zover die personen ten gevolge van dergelijke handicaps niet in staat zijn gedrukte werken te lezen in wezenlijk dezelfde mate als personen zonder dergelijke handicaps. (...)». Aldus moet vastgesteld worden dat ook personen die een waarnemings- of leeshandicap hebben, met inbegrip van dyslexie of een andere leerstoornis, en voldoen aan de andere voorwaarden van overwegende (7), moeten beschouwd worden als begunstigden in de zin van de richtlijn.

L'article I.16, § 1/1, 4°, nouveau, introduit le concept d' « entité autorisée » en droit belge.

Het nieuwe artikel I.16, § 1/1, 4°, voert in het Belgisch recht het begrip "toegelaten entiteit" in.

Cette définition vise les entités autorisées ou reconnues par un Etat membre de l'Union européenne.

Deze definitie heeft betrekking op de entiteiten die door een lidstaat van de Europese Unie gemachtigd of erkend zijn.

La directive ne couvre pas les entités autorisées établies dans un pays tiers à l'Union européenne qui est partie au traité de Marrakech. En effet, celles-ci sont visées par un autre instrument juridique, à savoir le règlement 2017/1563/UE du Parlement européen et du Conseil du 13 septembre 2017 relatif à l'échange transfrontalier, entre l'Union et des pays tiers, d'exemplaires en format accessible de certaines

De richtlijn heeft geen betrekking op toegelaten entiteiten die gevestigd zijn in een niet-EU-land dat partij is bij het Verdrag van Marrakech. Deze entiteiten vallen immers onder de toepassing van een ander juridisch instrument, te weten de verordening 2017/1563/EU van het Europees Parlement en van de Raad van 13 september 2017 inzake de grensoverschrijdende uitwisseling tussen de Unie en derde landen van exemplaren

œuvres et d'autres objets protégés par le droit d'auteur et les droits voisins en faveur des aveugles, des déficients visuels et des personnes ayant d'autres difficultés de lecture des textes imprimés (*J.O.U.E.*, 20 septembre 2017, L 242/1), qui les autorise à importer ou exporter des exemplaires en format accessible depuis ou vers l'Union européenne. Le contenu de la définition de la directive et du règlement est néanmoins identique.

in toegankelijke vorm van bepaalde werken en ander materiaal die door het auteursrecht en naburige rechten beschermd zijn ten behoeve van personen die blind zijn, visueel gehandicapt of anderszins een leeshandicap hebben (PBEU, 20 september 2017, L 242/1), die hen toelaat om exemplaren in toegankelijke vorm in te voeren naar of uit te voeren vanuit de Europese Unie. De inhoud van de definitie uit de richtlijn en uit de verordening is evenwel dezelfde.

CHAPITRE 3 – Modifications au Livre XI du Code de droit économique

HOOFDSTUK 3 – Wijzigingen aan Boek XI van het Wetboek van economisch recht

Article 3

Artikel 3

L'article 3 ajoute cette directive à la liste de directives de l'article XI.164 CDE, qui reprend l'ensemble des directives relatives au droit d'auteur et aux droits voisins qui ont été transposées en droit belge dans le livre XI, titre 5 du Code de droit économique.

Artikel 3 voegt deze richtlijn toe aan de lijst van richtlijnen van artikel XI.164 WER. Deze lijst bevat alle richtlijnen betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, die in boek XI, titel 5 van het Wetboek van economisch recht in Belgisch recht werden omgezet.

Article 4

Artikel 4

Cet article vise à transposer en ce qui concerne le droit d'auteur les articles 3 (« Utilisations autorisées »), 4 (« Exemplaires en format accessible dans le marché intérieur ») et 8 (« Modification de la directive 2001/29/CE ») de la directive en droit interne.

Dit artikel strekt ertoe de artikelen 3 ("Toegestane vormen van gebruik"), 4 ("Exemplaren in toegankelijke vorm op de interne markt") en 8 ("Wijziging van de richtlijn 2001/29/EU") van de richtlijn voor wat het auteursrecht betreft, in nationaal recht om te zetten.

Le point 1° reprend l'article 8 de la directive et précise que l'exception existante en droit belge (insérée suite à la transposition de la directive 2001/29/CE) en faveur des personnes souffrant d'un handicap est sans préjudice de la nouvelle exception introduite par cette directive, qui a un champ d'application plus limité.

Punt 1° neemt artikel 8 van de richtlijn over en preciseert dat de bestaande uitzondering in het Belgisch recht (ingevoegd naar aanleiding van de omzetting van richtlijn 2001/29/EG) ten behoeve van personen met een handicap geldt onverminderd de nieuwe uitzondering ingevoerd door deze richtlijn, die een beperkter toepassingsgebied heeft.

L'introduction de cette précision a pour objet de

Deze precisering werd ingevoerd ter

clarifier le champ d'application de l'exception reprise à l'article XI.190, 15° CDE en faveur des personnes souffrant d'un handicap. Cette exception reste applicable pour les situations qui ne remplissent pas les conditions de la nouvelle exception introduite à l'article XI.190, 18° et 19° CDE.

Le point 2° introduit en ce qui concerne le droit d'auteur la nouvelle exception reprise à l'article 3 de la directive au bénéfice de toute personne bénéficiaire, de toute personne agissant en son nom ou de toute entité autorisée, à l'article XI.190, 18° et 19° CDE.

L'article 4 de la directive est également transposé dans ce point 2°. Comme le précise le considérant (10) de la directive, les exemplaires en format accessible réalisés dans un Etat membre doivent être accessibles dans l'ensemble de l'Union européenne.

Cet article vise, d'une part, à permettre aux personnes bénéficiaires et aux personnes agissant en leur nom établies en Belgique d'avoir accès et de recevoir des exemplaires en format accessible d'entités autorisées établies dans un autre Etat membre de l'Union européenne. Cela a été transposé à l'article XI.190, 18° CDE.

D'autre part, l'article 4 de la directive permet aux entités autorisées établies en Belgique d'accomplir les actes visés par le présent projet de loi pour une personne bénéficiaire ou une entité autorisée établie dans un autre Etat membre de l'Union, ainsi que d'échanger des exemplaires en format accessible avec ces entités autorisées. Cela a été transposé à l'article XI.190, 19° CDE.

Article 5

Cet article modifie l'article XI.191/1 du Code de droit économique. Les modifications apportées à

verduidelijking van het toepassingsgebied van de uitzondering opgenomen in artikel XI.190, 15° WER ten behoeve van personen met een handicap. Deze uitzondering blijft van toepassing op omstandigheden die niet voldoen aan de voorwaarden van de nieuwe uitzondering ingevoerd in artikel XI.190, 18° en 19° WER.

Punt 2° voert in artikel XI.190, 18° en 19° WER de nieuwe uitzondering opgenomen in artikel 3 van de richtlijn ten behoeve van een begunstigde, een namens hem optredende persoon of een toegelaten entiteit, in voor wat betreft het auteursrecht.

Artikel 4 van de richtlijn wordt eveneens omgezet in dit punt 2°. Zoals overweging (10) van de richtlijn preciseert, moeten exemplaren in toegankelijke vorm die in een lidstaat zijn vervaardigd, in de gehele Europese Unie toegankelijk zijn.

Dit artikel strekt er enerzijds toe begunstigde personen en namens hen optredende personen die in België gevestigd zijn, toe te staan exemplaren in toegankelijke vorm van toegelaten entiteiten die in een andere lidstaat van de Europese Unie gevestigd zijn, te verwerven en er toegang toe te verkrijgen. Dat werd omgezet in artikel XI.190, 18° WER.

Anderzijds staat artikel 4 van de richtlijn aan toegelaten entiteiten, gevestigd in België, toe om handelingen uit te voeren als bedoeld door dit wetsontwerp voor een begunstigde of een toegelaten entiteit, gevestigd in een andere lidstaat van de Unie, alsook om exemplaren in toegankelijke vorm met deze toegelaten entiteiten uit te wisselen. Dat werd omgezet in artikel XI.190, 19° WER.

Artikel 5

Dit artikel wijzigt artikel XI.191/1 van het Wetboek van economisch recht. De wijzigingen

cet article permettent d'assurer que les nouvelles exceptions insérées par l'article 4 puissent, le cas échéant, s'appliquer dans un contexte d'enseignement et de recherche scientifique.

Article 6

Cet article transpose les articles 3 et 4 de la directive en ce qui concerne le droit de prêt de l'auteur.

Il insère un nouvel alinéa à l'article XI.192, § 1^{er} CDE afin d'y introduire une nouvelle exception au droit d'auteur pour le prêt d'exemplaires en format accessible.

Article 7

L'article 7 transpose les articles 3, 4 et 8 de la directive en ce qui concerne les exceptions aux droits voisins.

Il précise l'exception existante au profit des personnes souffrant d'un handicap et introduit deux nouvelles exceptions aux droits voisins, respectivement à l'article XI.217, 14°, 17° et 18° CDE.

Les commentaires de l'article 4 sont applicables *mutatis mutandis* à cet article.

Article 8

L'article 8 modifie l'article XI.217/1 du Code de droit économique. Les modifications apportées à cet article permettent d'assurer que les nouvelles exceptions insérées par l'article 7 puissent, le cas échéant, s'appliquer dans un contexte d'enseignement et de recherche scientifique.

Article 9

Cet article transpose les articles 3 et 4 de la

die aan dit artikel werden aangebracht zorgen ervoor dat de nieuwe uitzonderingen ingevoegd door artikel 4 desgevallend toepassing kunnen vinden in een context van onderwijs en wetenschappelijk onderzoek.

Artikel 6

Dit artikel zet de artikelen 3 en 4 van de richtlijn om voor wat betreft het uitleenrecht van de auteur.

Het voegt in artikel XI.192, § 1 WER een nieuw lid in om er een nieuwe uitzondering op het auteursrecht in te voeren voor de uitlening van exemplaren in toegankelijke vorm.

Artikel 7

Artikel 7 zet de artikelen 3, 4 en 8 van de richtlijn om voor wat betreft de uitzonderingen op de naburige rechten.

Het preciseert de bestaande uitzondering ten behoeve van personen met een handicap en voert twee nieuwe uitzonderingen op de naburige rechten in, respectievelijk in artikel XI.217, 14°, 17° en 18° WER.

De commentaar van artikel 4 is *mutatis mutandis* toepasselijk op dit artikel.

Artikel 8

Artikel 8 wijzigt artikel XI.217/1 van het Wetboek van economisch recht. De wijzigingen die aan dit artikel werden aangebracht zorgen ervoor dat de nieuwe uitzonderingen ingevoegd door artikel 7 desgevallend toepassing kunnen vinden in een context van onderwijs en wetenschappelijk onderzoek.

Artikel 9

Dit artikel zet de artikelen 3 en 4 van de richtlijn

directive en ce qui concerne le droit de prêt des titulaires de droits voisins. om voor wat betreft het uitleenrecht van de naburige rechthebbenden.

Il insère un nouvel alinéa à l'article XI.218, § 1^{er} CDE afin d'y introduire une nouvelle exception aux droits voisins pour le prêt d'exemplaires en format accessible. Het voert in artikel XI.218, §1 WER een nieuw lid in om er een nieuwe uitzondering op de naburige rechten in te voeren voor de uitlening van exemplaren in toegankelijke vorm.

Article 10

Artikel 10

Cet article insère un nouveau chapitre 8/2 « Dispositions applicables aux entités autorisées » dans le livre XI, titre 5, du Code de droit économique. Dit artikel voert in boek XI, titel 5, van het Wetboek van economisch recht een nieuw hoofdstuk 8/2 in "Bepalingen inzake toegelaten entiteiten".

Ce nouveau chapitre contient les obligations des entités autorisées établies en Belgique. Dit nieuwe hoofdstuk bevat de verplichtingen van de toegelaten entiteiten gevestigd in België.

Article 11

Artikel 11

Cet article transpose l'article 5 « Obligations applicables aux entités autorisées » de la directive et insère un nouvel article XI.245/8 dans le chapitre 8/2, nouveau, du Code de droit économique. Dit artikel zet artikel 5 "Verplichtingen van toegelaten entiteiten" van de richtlijn om en voegt in het nieuwe hoofdstuk 8/2 van het Wetboek van economisch recht een nieuw artikel XI.245/8 in.

Cet article impose plusieurs obligations aux entités autorisées et vise principalement à favoriser la disponibilité et la diffusion d'exemplaires en format accessible en facilitant l'identification et la coopération des entités autorisées opérant dans l'Union européenne, ainsi qu'à empêcher la diffusion non autorisée d'œuvres ou prestations. Dit artikel legt de toegelaten entiteiten verschillende verplichtingen op en strekt er hoofdzakelijk toe de beschikbaarheid en de verspreiding van exemplaren in toegankelijke vorm te bevorderen door de identificatie en de samenwerking van de toegelaten entiteiten die handelen in de Europese Unie, te vergemakkelijken. Daarnaast strekt het ertoe de niet-toegelaten verspreiding van werken of prestaties te verhinderen.

Article 12

Artikel 12

L'article 12 transpose l'article 6 « Transparence et échange d'informations » de la directive et insère un nouvel article XI.245/9 dans le chapitre 8/2, nouveau, du Code de droit économique. Artikel 12 zet artikel 6 "Transparantie en uitwisseling van informatie" van de richtlijn om en voegt in het nieuwe hoofdstuk 8/2 van het Wetboek van economisch recht een nieuw artikel XI.245/9 in.

Les entités autorisées sont invitées à transmettre au service compétent du SPF Economie leurs nom et coordonnées. Celui-ci transmettra ensuite ces informations à la Commission européenne, pour qu'elles soient mises à disposition du public dans un point central d'accès à l'information.

Article 13

Cet article transpose partiellement l'article 3.4 de la directive.

Il concerne les mesures techniques de protection qui peuvent être mises en place par les titulaires de droits en vue d'empêcher ou de limiter des actes qu'ils n'auraient pas autorisés.

Cet article modifie l'article XI.291, §2 CDE pour garantir aux bénéficiaires des nouvelles exceptions insérées par le présent projet de loi le bénéfice effectif de ces exceptions malgré la présence d'éventuelles mesures techniques, lorsque ceux-ci ont un accès licite à l'œuvre ou à la prestation protégée par ces mesures techniques. Concrètement, il est prévu, dans un premier temps, que les ayants droit prennent, de manière volontaire, des mesures pour faire en sorte que les bénéficiaires puissent bénéficier de l'exception, et dans un second temps, qu'à défaut de telles mesures volontaires, certains bénéficiaires d'exceptions peuvent entamer une action auprès du tribunal de première instance, sur base de l'article XI.336, § 1^{er}, CDE, lorsqu'ils ont un accès licite à l'œuvre ou à la prestation protégée par ces mesures techniques.

De plus, les références aux différents articles prévoyant des exceptions au droit d'auteur, aux droits voisins, ainsi qu'aux droits sur les programmes d'ordinateur et les bases de données, ont également été adaptées, afin de les

De toegelaten entiteiten worden verzocht hun namen en contactgegevens mee te delen aan de bevoegde dienst van de FOD Economie. Deze dienst bezorgt deze informatie dan aan de Europese Commissie. De Commissie maakt deze informatie vervolgens openbaar via een centraal informatietoegangspunt.

Artikel 13

Dit artikel zet artikel 3.4 van de richtlijn gedeeltelijk om.

Het betreft de technische beschermingsmaatregelen die door de houders van de rechten kunnen worden ingevoerd om handelingen, die ze niet zouden hebben toegelaten, te verhinderen of te beperken.

Dit artikel wijzigt artikel XI.291, §2 WER om de begunstigden van de nieuwe uitzonderingen, ingevoegd door dit wetsontwerp, te garanderen dat zij effectief van deze uitzondering kunnen genieten ondanks de aanwezigheid van technische voorzieningen, wanneer zij op rechtmatige wijze toegang hebben tot door technische voorzieningen beschermde werken of prestaties. Concreet wordt voorzien dat de rechthebbenden in eerste instantie vrijwillige maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat de begunstigden kunnen genieten van de uitzondering, en in tweede instantie, dat bij gebrek aan dergelijke vrijwillige maatregelen, bepaalde begunstigden van uitzonderingen een vordering bij de rechtbank van eerste aanleg kunnen instellen, op basis van artikel XI.336, § 1, WER, wanneer zij op rechtmatige wijze toegang hebben tot door technische voorzieningen beschermde werken of prestaties.

Daarnaast, werden de verwijzingen naar de verschillende artikels die uitzonderingen voorzien op het auteursrecht, op naburige rechten en op de rechten op computerprogramma's en databanken ook aangepast om ze bij te werken

actualiser et d'assurer une concordance avec les modifications apportées auxdits articles par la loi du 22 décembre 2016 modifiant certaines dispositions du livre XI du Code de droit économique (M.B., 29 décembre 2016, p. 91 843).

Article 14

L'article 14 transpose les articles 3 à 6 de la directive en ce qui concerne les programmes d'ordinateur.

Il insère un nouveau paragraphe 4 dans l'article XI.299, livre XI, titre 6, du Code de droit économique.

Le premier alinéa transpose les nouvelles exceptions applicables aux programmes d'ordinateur. Le second alinéa renvoie aux obligations imposées aux entités autorisées conformément au chapitre 8/2, nouveau, du titre 5.

Article 15

Cet article modifie l'article XI.301 CDE afin de rendre impérative la nouvelle exception introduite par l'article 14 à l'article XI.299, §4 CDE.

Article 16

L'article 16 transpose les articles 3 à 6 de la directive en ce qui concerne les bases de données.

Il insère un nouveau paragraphe 2 dans l'article XI.310, livre XI, titre 7, du Code de droit économique.

Le premier alinéa transpose les nouvelles exceptions applicables aux bases de données. Le second alinéa renvoie aux obligations imposées aux entités autorisées conformément au chapitre

en une concordantie te verzekeren met de wijzigingen die aan deze artikelen aangebracht werden door de wet van 22 december 2016 tot wijziging van sommige bepalingen van het boek XI van het Wetboek van economisch recht (B.S., 29 december 2016, p. 91 843).

Artikel 14

Artikel 14 zet de artikelen 3 tot 6 van de richtlijn om voor wat betreft de computerprogramma's.

Het voegt in artikel XI.299, boek XI, titel 6, van het Wetboek van economisch recht een nieuwe paragraaf 4 in.

Het eerste lid zet de nieuwe uitzonderingen die van toepassing zijn op computerprogramma's om. Het tweede lid verwijst naar de verplichtingen opgelegd aan de toegelaten entiteiten conform het nieuwe hoofdstuk 8/2 van titel 5.

Artikel 15

Dit artikel wijzigt artikel XI.301 WER om de nieuwe uitzondering, ingevoerd door artikel 14 in artikel XI.299, §4 WER, van dwingend recht te maken.

Artikel 16

Artikel 16 zet de artikelen 3 tot 6 van de richtlijn om voor wat betreft de databanken.

Het voegt in artikel XI.310, boek XI, titel 7, van het Wetboek van economisch recht een nieuwe paragraaf 2 in.

Het eerste lid zet de nieuwe uitzonderingen die van toepassing zijn op de databanken om. Het tweede lid verwijst naar de verplichtingen opgelegd aan de toegelaten entiteiten conform

8/2, nouveau, du titre 5.

het nieuwe hoofdstuk 8/2 van titel 5.

Article 17

Artikel 17

Cet article transpose partiellement l'article 3.4 de la directive.

Dit artikel zet artikel 3.4 van de richtlijn gedeeltelijk om.

Cet article modifie l'article XI.336, §1^{er}, 1°, a), CDE pour garantir aux bénéficiaires des nouvelles exceptions insérées par le présent projet de loi le bénéfice effectif de ces exceptions malgré la présence d'éventuelles mesures techniques, lorsque ceux-ci ont un accès licite à l'œuvre ou à la prestation protégée par ces mesures techniques.

Dit artikel wijzigt artikel XI.336, § 1, 1°, a), WER om de begunstigden van de nieuwe uitzonderingen, ingevoegd door dit wetsontwerp, te garanderen dat zij deze uitzonderingen effectief kunnen genieten ondanks de aanwezigheid van technische voorzieningen, wanneer zij op rechtmatige wijze toegang hebben tot door technische voorzieningen beschermde werken of prestaties.

Il modifie également les renvois présents dans l'article XI.336, §1^{er}, 1°, a), afin de les actualiser suite aux modifications apportées par la loi du 22 décembre 2016 précitée.

Het wijzigt ook de verwijzingen aanwezig in artikel XI.336, §1, 1°, a) om ze bij te werken volgens de wijzigingen aangebracht door de voornoemde wet van 22 december 2016.

Les précisions à l'article 13 sont applicables *mutatis mutandis* à cet article.

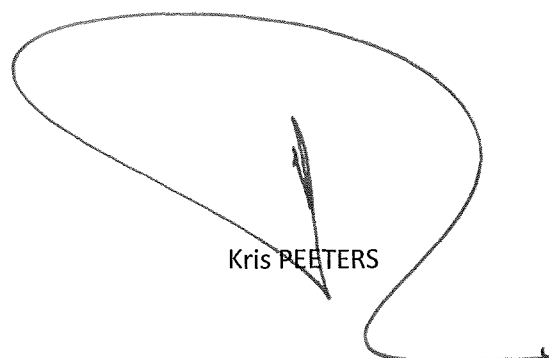
De toelichting bij artikel 13 is *mutatis mutandis* toepasselijk op dit artikel.

Voici, Mesdames, Messieurs, la portée du projet que le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre délibération.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het ontwerp dat de regering de eer heeft aan Uw beraadslaging voor te leggen.

Le Ministre de l'Economie et des Consommateurs,

De Minister van Economie en Consumenten,



Kris PEETERS